

Főszerkesztő és ideiglenes felelős szerkesztő
Dr. Olosz La
Laptulajdonos
CORVIN
Lapkiadó R. T.

On. Bibliofeca Universităţii din Cluj Siblu

HIRLAP

A tímjórtorlati törvénysek bej. sz. 83. (Dos. No. 934/1938).
Alapította:
Dr. VUCHEIICH
ENDRE
és **Dr. VARNAY**
ELEMÉR

Ziarul Comunităţii Maghiare din România ■ A Romániai Magyar Népközösség lapja

Csúcsponjtján a nagy csata Normandiában Disszaverté áttörési kísérletek Falaise körzetében – Szívós ellenállás a bretagnei német támaszpontokon

Dél-Franciaország: Utcai harcok Cannes városában

KELETI ARCIVONAL: A Kárpátok előterében, a Szlovákiába vezető Dukla-hágótól északra, Krosnótól északnyugatra ellentámadással visszavetették az átmenetileg betört szovjet erőket. Varstól keletre jelentős német páncélos egységek indultak támadásra. Kelet-Poroszország határa védelmében szintén heves ellentámadásokat indítottak az ott összevont német tartalék-erők. Észtországban, a Pskovi-tól nyugatra továbbra is kemény küzdelem folyik az előnyomuló szovjet csapatokkal.

FRANCIAORSZÁGI INVÁZIÓS HADSZINTÉR: Csúcsponjtján a nagy csata Normandiában a Falaise mind két oldalán támadó angolok és kanadaiak és az Argentan és Carrouges felől támadó amerikaiak harapófógo-mozdulatainak kivédésére. Keletebbre heves harcok lángoltak fel Chartres és Orléans körül.

Bretagne-ban Brest és St. Nazaire német helyőrsége szívósan ellenáll. Hatalmas amerikai nyomás alatt a megadásra való felszólítást háromszor is visszautasító német védőrség maradványa a saint-malo-i fellegrvában.

A délfranciaországi szövetséges partraszállás övezetében, Toulon

és Cannes között több ponton heves harcok folynak. Cannes városában, ahova elkieseredett küzdelem után sikerült a szövetségeseknek behatolniok, kemény utcai harcokra került sor.

KOZEPOLASZORSZÁGI FRONT: A hadihelyzet változatlan. A szövetségesek átsoprtosításokat vegeznek, főleg az Arno déli partja mentén. A németek magaslati állásait erősítik meg. Az angol-amerikai hadvezetéség jelentős páncélos és tüzérségi erőket vont össze, amiből a németek egy újabb nagy offenzíva küszöbönállásra következtetnek.

A **POLITIKAI ESEMÉNYEK** iránt a délfranciaországi partraszállás és általában a nyugateurópai inváziós küzdelem növekedő hevesége miatt pillanatnyilag kisebb az érdeklődés. A távirati irodák és a hírszerző ügynökségek is tulajdonmórézt háborus jelentéseket továbbítanak világszerte. A finn és a bolgár parlament e hét közepére jelzett összeülésével kapcsolatban semmi újabb hír nem érkezett. „Érdekes események várhatók a Balkánon” — ez alatt a cím alatt közli az olaszországi Churchill-Tito-Subacics találkozóval foglalkozó legújabb lisszaboni jelentést az Ecouil című román lap.

Heves harcok lángoltak fel Chartres és Orléans körül

Berlin (DNB). A német vezéri főhadiszállás augusztus 17-i, csütörtöki jelentése szerint Normandiában az 1. kanadai hadsereg folytatta támadásait a Dives-szakaszon és Falaise mindkét oldalán. A német csapatok váltakozó és mindkét részről veszteséggel teli harcokban az ellenség áttörési kísérleteit visszautasították.

Argentan térségéből az északamerikai csapatok páncélos kötelékek védelme alatt igyekeztek előretörni, a németek azonban ellentámadással keletre és északkeletre visszavetették őket.

Az ellenség gépesített erői előretörték a Szajna középső folyása és a Loire felé. Dreux városa kemény harc után elveszett. Chartres és Orléans városa körül heves harcok lángoltak fel.

Bretagneban, Brest térségében több ellenséges támadást a németek szétverték. S. Malo fellegrváruk helyőrsége továbbra is hősiesség ellenállást fejt ki. A Cezembre-üteg a fellegrvár ellen intézett több ellenséges támadást meg hiúsított.

A délfranciaországi partvidéken a heves harcok tovább tartanak az eüenséggel, amely légi uton és légivitorlászókkal történő leszállásokkal erősíti csapatait. Nehéz viaskodás után az ellenségnek sikerült Cannes városába be nyomulnia.

Könnyű német tengeri harc erők és biztosító járművek a francia atlanti partvidék előtt egy tulerőben lévő brit flotta kötelékkel való harc során elsüllyesztettek két rombolót és megrognálták egy cirkálót. Egy német jármű elsüllyedt, egy további pedig megsérült. Az ellenséges partraszállási flotta elleni harcban a német légi erő St. Tropez tengeri területén olyan erősen megrognált két ellenséges szállító hajót, 18.000 tonnatartalommal, hogy azok elvesztésével számolni lehet. Egy csatahajó nehéz ürméretű bombatalálatot kapott.

London tovább is a V. I. megtorló tüze alatt áll.

Az olasz harcterről nem jelentenek nagyobb harci cselekményeket.

A Kárpátok előterében a Krosnótól északnyugatra támadó szovjet csapatokat átmeneti betörésük után ellentámadással visszavetették. A nagy Visztulakanyarban a németek az elkieseredett támadó és elhárító harcokban 67 ellenséges páncélost megsemmisítettek.

Wirballen térségében a szovjet csapa-

tok folytatták erős páncélos és csatarepülő kötelékekkel támogatott áttörési kísérleteiket. A heves harcok még tartanak.

A loti arcvonalon a német gránátosok Birsentől északra tartják állásaikat a bolsevisták erős támadásaival szemben, 19 ellenséges páncélost elpusztítottak.

Észtországban a német csapatok a Pskovi-tól nyugatra kemény harcokban állnak az előretörő szovjet erőkkel. Német csatarepülő kötelékek a Pejpusz- és Pskow-tó között jó eredménnyel megtámadták az ellenséges átkelési forgalmat, 11 a zsufolásig meg-

telt kompot elsüllyesztettek. Légi harcokban és a légvédelem működése következtében a Szovjet 53 repülőgépet veszített.

Az egyik német légi flotta repülő kötelékei és légvédelmi ágyúai az utóbbi hat hét alatt 889 ellenséges páncélost és 1217 repülőgépet letölttek.

Ellenséges bombázó légi kötelékek Közép- és Dél-Németországban több helységet megtámadtak, főleg Magdeburgban és Dessauban keletkeztek károk. Az éjtszaka brit bombázók terror-támadást intéztek Stettin és Kiel ellen. Stettin városában nagyobb károk ke-

letkeztek, a lakosságnak veszteségei voltak. Ezenkívül egyes ellenséges gépek bombákat dobtak Berlinre és Nyugat-Németországra. A német légvédelmi erők 49 ellenséges repülőgépet lelőttek.

A román hadsereg főparancsnokság közleménye

Bucuresti. (Rador). A román hadsereg-főparancsnokság augusztus 16-án kelt közleménye: A Dnyeszter alsó folyásánál, Közép-Besszarábiában és a moldvai fronton nem történt semmi különösebb jelenténi való esemény.

Véres harcok Nizza és Toulon között

Berlin. (Rador). A délfranciaországi szövetséges partraszállással kapcsolatban jelentik: Toulon és Cannes között augusztus 16-án, szerdán a németek több partraszállási kísérletet visszavetettek, azokon a pontokon pedig, ahol az angolok és amerikaiak megvetették lábukat, heves harcok vannak folyamatban. A szövetségesek a német arcvonal mögött is csapatokat tettek partra, ezeket repülőgépeken és vitorlázó repülőgépeken szállították rendeltetési helyükre. A német arcvonal mögötti partra tett csapatoknak az volt a feladatuk, hogy hátba támadják a német partvédelmet. Ezeket az egységeket azonban már akkor megakadályozták feladatuk teljesítésében, amikor a Toulonba vezető vasutvonalakat akarták elvágni. Tekintettel arra, hogy ezek a csapatok 15 kilométernyire vannak a parttól, nagyon kevés re-ménylik lehet arra, hogy egyesülhetnek a partraszálló erőkkel, mert a németek állandóan támadják és egyre szűkebb terepre szorítják össze őket. A tengerparton létesített hídfőik ellen is ősszpontosított támadásokat intéztek a németek és súlyos veszteségeket okoznak a szövetségeseknek. Ugyanakkor a német harci repülők és torpedóvető repülőik jó eredménnyel támadják az angolszász hajókat, amelyek hajóágyúik erős tüze alatt tartják a harcok színhelyét. Saint Maxim közelében a német repülők elsüllyesztettek egy páncélosokkal és lövegekkel megrakott nagy szállító hajót, több más hajót pedig igen súlyosan megrongáltak. Véres harcok folynak a Nizza és Toulon között partraszállt angolszósoktól, különösen Saint Raphaeltől nyugatra, ahol a harcok során a szövetséges ejtőernyősök feletti nagy veszteségeket szenvedtek, — közli a berlini jelentés.

Áttörési támadások széles arcvonalon, Falaise irányában

Berlin (Rador). Normandiában a harcok súlypontja az elmúlt 24 órában Falaise-től északra és északkeletre volt, ahol csúcsponjtján van a véres küzdelem. Az angol és kanadai csapatok széles arcvonalon jelentős erőkkel támadnak, hogy Falaise irányában áttörjék a német frontot és azután egyesüljenek a Carrouges felől támadó amerikaiakkal. Több órák rendkívül elkieseredett harc után az angoloknak sikerült dél és kelet felé teret nyerniök, a kelet felé előnyomuló brit hadoszlopot azonban lekötik a német védelmi erők és nagyon súlyos veszteségeket okoznak neki.

Bretagneban Saint Malo vitéz német védőinek maradványai a fellegrvárba vonultak vissza és ott állják a támadók valamennyi rohamát. Az amerikaiak már háromszor szőlították fel őket a megadásra, a felszólítás azonban har-

maszor is válasz nélkül maradt.

Egy újabb berlini Rador-jelentés szerint a saint-malo-i német helyőrség ellenállása a végéhez közeledik, a fellegrvár hatalmas tüzérségi tüz és erős nyomás alatt áll.

Az amerikai páncélosok elérték Chartres városát

Normandiában az amerikai páncélos erőknek sikerült elérniök Chartres vá-

A helyzet a Kárpátok előterében

Berlin. (Rador). A keleti arcvonalról érkezett legújabb hírek ismertetése kapcsán a Kárpátok előterében folyó harcokról a következőket közlik:

A Kárpátok előterében augusztus 16-án, szerdán is súlyos harcok voltak Szanoktól nyugatra, míg a többi körzetben az elmúlt napokban elszenvedett nagy veszteségek következtében csak helyi vállalkozásokra szorítottak az oroszok. A Szanoknál folyó harcok is

rosát. Bretagne-ban a bresti és saint-nazairei német helyőrség folytatja az ellenállást, — közli ugyanez a berlini Rador-jelentés.

Brüsszel. (Ep.) Hivatalos helyről közlik, hogy a belgiumi és észak-franciaországi német haderő főparancsnoki állását Hitler parancsára egyesítették a magasabb SS és rendőri vezetői állással és Junglaus SS csoportvezetőt haderőfőparancsnokká nevezték ki.

szűkebb keretek között mozognak. A német csapatok két orosz hadosztály ellen harcolnak ebben az övezetben és nagy veszteségeket okozván a Szovjetnek, sikerült megjavítaniok állásaikat. E harcok során részben szétzúztak, részben zsákmányul ejtettek 51 harci-kocsit, 98 ágyút és más hadianyagot. Sok foglyot is ejtettek a német csapataktól, — állapítja meg a berlini jelentés,

Megkezdődött a támadás Kelet-Poroszország ellen — írja a DNB katonai szerkesztője

Berlin. (Rador). A DNB katonai szerkesztője, Max Krull dr. írja: Ha nem csatlódnak, akkor a bialisztói harcokká, amelyeknek sulypontja Osovoinél van, megkezdődött a támadás Kelet-Poroszország ellen. A német hadvezetéség előre látta a megkezdett nagy harc fejlődését és minden szükséges intézkedést megtett, hogy a németek harci erejét, odavitt új hadosztá-

lyokkal és hadianyaggal növeljék. A főleg gépesített egységek közötti harcok még nem érték el tetőpontjukat, várják azonban a szovjet nyomás növekedését. Az elkövetkező hónapokban és hetekben mindenestre a legnagyobb erőpróba várható, amit valaha is ismert a szárazföldi hadviselés — írja a DNB katonai szerkesztője.

A Wilhelmstrasse szerint Bulgária nem távolodik el Németországtól

Bucuresti. A Curentul című bucaresti lap berlini tudósítója írja: Berlinben behatóan tanulmányozzák a Bulgáriát érintő nemzetközi politikai vitákat. Bulgária magatartásáról a Wilhelmstrassen az a biztos meggyőződés él, hogy nincs egyetlen olyan hír vagy kézzelfogható tény, amelyből arra lehetne következtetni, hogy a bolgár kormány eltávolodnék a Németországgal való baráti politikától és a két nép hagyományos együttműködésétől, kapcsolatától. Az olyan hírek, amelyek el-lentmondanak ennek a lényeges valóságnak, az ellenfél szokásos idegháborus hírverésébe sorozhatók, — mondják a Wilhelmstrassen.

A bolgár hadfelszerelési termelés fokozása

Szófia. (Ep.) A bolgár belügyminiszter rendelete alapján mindazon bulgáriai gyárakban, amelyek közvetlenül a hadfelszerelés részére dolgoznak, a napi munkaidő tartamát az eddigi 8 óráról 10 órára emelték föl. Erre a tudósítóról a munkások 25 százalékkal nagyobb bért kapnak, mint a rendes munkaidőre.

„Szófia lakhatatlan”

Szófia. (DNB). Sztancseff bolgár belügyminiszter Szófia bombakárosult és kilakoltatott lakosságának megsegítésére vonatkozólag kidolgozott kormányjavaslattal kapcsolatosan a sajtószunkatársai előtt kijelentette: „Fővárosunk lakhatatlan. Az előjövendő télen Szófia teljesen lakhatatlan lesz. A főváros ellen intézett ellenséges támadások következtében a lakosság legnagyobb része máris eltávozott a városból és falura költözött”.

Lemondott a bolgár nemzeti bank igazgatója

Szófia. (Ep.) Hivatalosan közölték, hogy Boziloff volt miniszterelnök, a bolgár nemzeti bank kormányzója, lemondott állásáról. Boziloff lemondásának oka betegeskedése.

Angol-amerikai segítséget kap Tito

Bern. (Rador). A svájci lapok a római Churchill—Tito találkozóval kapcsolatban azt jelentik, hogy a találkozáson mindenként előtt a Titónak nyújtandó angol és amerikai katonai segítségről volt szó. Arra való tekintettel azonban, hogy Moszkva szovjet befolyási övezetnek tekinti Jugoszláviát, a római megbeszélésen hozott határozatokat Moszkvának is jóvá kell hagynia. Churchill ilyenformán kénytelen lesz a római szovjet nagykövettel is találkozni, hogy vele megbeszélje Tito megsegítésének kérdését, — írják a svájci lapok.

Kivételes rendelkezések Törökországban

Ankara. (Ep.) A török kormány rendeletére 31 török tartományban azonnali hatállyal elrendelték a teljes légvédelmi elsőétiést. Ezzel egyidejűleg közölték, hogy Isztambulban este 23 óra után senki sem járhat az utcán.

Isztanbul részleges kiürítése

Belgrád. A Donauzeitung jelenti: Az ankarai rádió közlése szerint Isztanbul város vezetősége elhatározta, hogy 14 000 isztanbuli lakost Anatóliába szállít. A gyermekeket szintén Anatóliába küldik.

A belgrádi magyarok hazatelepítése

Belgrád. A Donauzeitung jelenti Budapestről: Az Esti Újság írja, hogy a belgrádi magyar kolónia utolsó tagjai, valamint a bácskai németek uttrakészen

30.000 magyar lakosa volt a szerb fővárosnak.

Papent kintüntettek

Berlin (DNB). Hitler vezér Ribbentrop külügyminiszter előterjesztésére Papen volt ankarai német nagykövetnek a német birodalom érdekeiért kifejtett kiváló személyes szolgálatainak elismerésül a háborus érdemrend lovagi keresztjét adományozta a kardokkal. Hitler vezér a kintüntetést személyesen nyújtotta át Papennek, amikor az jelentést tett neki a vezéri főhadiszálláson.

Benes Moszkvába megy

London. (Ep.) A Daily Telegraph jelentése szerint Benes a legközelebbi napokban elhagyja Londont. Az a szándéka, hogy egy kormánybizottsággal Moszkvába megy, ahonnan aztán adott esetben nyomban a vörös hadsereggel együtt bevonul az egykori Csehszlovákia területére.

Legújabb

Új orosz támadás, széles arcvonalon, Kelet-Poroszország határa közelében

Berlin. (Rador). A keleti arcvonal hadműveleteivel kapcsolatban a német főparancsnokság közli, hogy a szovjet csapatok Kelet-Poroszország határainak közelében, széles arcvonalon, jelentős gyalogsági és páncélos erőikkel ismét megkezdték támadásaikat és néhány ponton sikerült helyi betöréseket elérniük. A részek megszüntetésére a német ellentámadások folyamatosan vannak. Bialisztoktól nyugatra és Vilkovistól északra minden szovjet támadást visszavertek, míg Vilkovistól délre a szovjet erőknél sikerült kevés teret nyerniük. A német ellentámadásokat itt is siker koronázta, — hangoztatja a berlini jelentés.



Magyar szívet

A magyar bombázárosultak javára

a Déli Hírlap kiadásában: Azola Napoleone 500, András Ferenc 300, özvegy András Ferdinándné 1000, Richter Gizella 1000, T. R. és neje 1500, Bertalan József 1000, N. N. Kaszap István és Szent Antal tiszteletére 1000, Schmelzer Antal 1500, több cruceni-keresztési hívő 2500, Rátkay (Cruceni-Keresztes) 500 lejt adományozott.

Chisineu-Cris-Kisjenő-erdőhegyi adományok: Pálfi Bálint 10.000, Töser József 2000, Nagy Zoltán, Olosz Lajos dr. (újabb adomány), Molnár Ferenc, Töser Daniel, Igyártó Zoltán dr., Töser András 1000—1000, Varga Ferencné, Fazekas Ferenc, Biró Ferenc, Kilin Sándor, Vajda Imre, özvegy Varga Sándorné 500—500, Tóth Antalné, Pálfi Lajosné, Tóth Margit, Pálfi Mária 300—300, Süli Mihályné, Tamás Andrásné 200—200, Meggyesi Györgyné 100, P. S. 10.000, Olosz Gizella 2000 lejt adományozott.

A Magyar Népközség aradi tagozatának iródájában újabb az alábbiak adták át adományukat: a Mikó-féle fiú-zsuzsán 1000, N. Emma 200. Kocsk Margit 300, Szekeres Julia 300, N. N. (édesanyja emlékére) 16.000, Dávidházy Imréné 500, G. M. (második adomány) 1000, Juhász István 300, X.Y. 5000, Szokodor-Székudvarról: Ifi. Hász István 500, Dászkál Demeter 500, Dászkál Matild 1000, a római katolikus elemi iskola szövetkezete 1000, özvegy Bálint Józsefné 100, özvegy Kálmán Lajosné 500, Juhász Mihály 200, Rózsafüzér Társulat 1000 Iratoni-Nagyvácskai: Anonimus 10.000 Kovács József 500, id. Tóth András 400, Tinca-Tenkéről: Kőteles

Károly (harmadik adomány) 3000, N. 200 lejt.

Orsova magyarsága is összefogott, hogy a maga adományaival segítsen enyhíteni a magyar bombázárosultakon és 42.000 lejt küldött a Magyar Népközség bányási iródájába. Az összeget a következők adományozták: Bálint Rezsóné, Marcjka, Juliska és Tolyka 2000—2000, Katona Sándor 1500, Dudás Mihály, Gottsmann Árpád, Nasse József, özvegy Hattinger Károlyné, Kovács György, Szabó Nándor I., özvegy Fazekas Józsefné, Kiss Lidia, Mihai Jánoszlav, Kiss József, dr. Petrovici Corneliáné, özvegy Csánky Lajosné, Aschner Magda, Gyűjtő József és Antal, Kner Károly és neje, Béla és Pista 1000—1000, Hubetin Jánosné, Cseh Etelka, Kohut Galla István, Koban Erzsébet, Kern István, Kovács Lajos és neje, Hancsika Bálint, Szücs István, Pábján Ödönné, Weisner Péterné, Ördögh Béla, Eröss Erzsébet, Szilágyi László, Stadler Lujza, Horváth Pálné, Kovács Simon, Selinka Laura, özvegy Magyar Sándorné, Uzon Ráfael, Vigh József, Popovics Sándor, Pillner Ferenc, Schügerl József, Kovács Ferencné, Horváth Vilmos, Tajti IPIlés, Hartmann Istvánné, Macesuli Istvánné, ifjabb Bojath Béla és édesanyja, Willinger-testvérek 500—500, Erdélyi Pálné 400, Kiss Nándor, Burkiss Julia, Samhamerné, Lányi Irma 300—300, Praucz Margit, Teleyk Zsigmond, Szentpétery Lajosné, Horváth János, Binecz Gizella 200—200, M. M. 100, Matus Ilona 80, N. K. 720 lejt adományozott.

Megállapították a kereskedelmi malmokban való őrlés díját

Bucuresti. Az országos ár-kormánybizottságnak a hivatalos lapban megjelent rendelete szerint a kereskedelmi, valamint a kereskedelmi rendszer szerint őrlő malmokban egy 10 tonna vagon buza vagy rozs őrlésének díja 22.000 lej, a kukoricáé 15.000 lej.

A szláv nyelvek viszonya

Ugyszólván közhelyé vált az megállapítás, hogy ha valaki egy szláv nyelvet kifogásalannul ért, megértheti magát a többi szláv nyelven is. Ez a feltetelezés azonban még csak részben sem válik be a gyakorlatban, mert minden szláv nép élő nyelve oly változásokon ment át az élet, szokások, környező népek nyelvvel való hasonlóságot és fogalomcsere révén, hogy egymástól nagyon is különböznek. Lássuk most tehát, hogy is van a dolog a valóságban. Vegyük például a legelterjedtebb szláv nyelvet, az orosz. Ha valaki oroszul megtanult, nyelvismeretét két módon szerezhetette meg. Vagy az utóbbi évtizedekben sajátította el az orosz nyelvet, vagy a vörös forradalom kitörése előtt végezte nyelvi tanulmányait. Az utóbbi esetben az illető a tulajdonképeni orosz nyelv mellett az ószlávot is megtanulta. Bár az a holt nyelvek közé számít, mégis létező tantárgy volt. Nagyon megkönnyítette a többi, ujfajta szláv nyelv elsajátítását, mert valamennyvnek ez volt az alapja. Egyébként minden szláv nyelvet külön kell megtanulni, mert hiányzik az összekötő kapocs. Az orosz nyelv valóban igen közeli rokonságban csak a szerb nyelvvel van. Az ószláv nyelv ismerete ugyanis megkönnyíti azt, hogy az oroszok és szerbek megértsék egymást. A szerb és a horvát nyelvben is több nyomát találjuk az ószláv nyelvnek, mint az oroszban. Épp így a bolgárt is megérti az, aki oroszul és ószlávot tud.

A balkáni szláv nyelvek használatakor azonban feleletlenül fontos, hogy jól vigyázzunk beszédünkre, mert gyakran előfordul, hogy egyes, az oroszban egész ártatlan jelentőségű szavak más szláv nyelven egész más jelentenek. Megtörtént például a háború előtt, hogy egy orosz diplomata feleségével és felesége hugával letelepedett egy szófiai étterembe és az ebédnél fehér kenyeret kért. Ezt orosz szóval fejezte ki. A kiszolgáló pincér nagyon megzavarodott, majd a tulajdonosnő hívta oda. Előtte is megújította kívánságát a diplomata. A tulajdonosnő erre éktelenül megharagudott és rávált vendégére: „Itt ül már kettővel, és még egy harmadikat akar...” Később aztán kiderült, hogy ez a szó a bolgár nyelvben könnyűvéru fiatal nőt jelent. Egészen más a helyzet a cseh és a szlovák, valamint a lengyel nyelv esetében. Bármilyen jól beszéljen is valaki oroszul, az élő beszédben nem fogja megérteni ezeket a nyelveket. Csehül és szlovákul azonban könnyen tanulhat meg, aki oroszul tud, mntn hogy a azok gyökere majánem mindig ugyanaz. Igaz viszont, hogy ezek a szógyökök az évszázadok folyamán idegen nyelvihatások alatt annyira megmásltak, hogy csak a nyelvtudósok tudják az eredeti formáját ismét kinyomozni. A szláv nyelvek egyik elszigetelté ága a rutén. Ez a nyelv még a XIII. században megállt fejlődésében. Ezen a nyelven beszélt a többi szláv hajdanában. A rutén nyelv még az ószlávnl is ódonabb, pedig az ószláv nyelv is fejlődésen ment át az évszázadok folyamán, ahogy az egyházi időnként bizonyos változásokat végzett rajta. Az orosz irodalom legrégibb nyelvemléke, „Igor hadjáratainak elbeszélése”, rendkívül hasonlít a rutén nyelvhez. Aki tehát oroszul tud és az ószlávot is ismeri, az megértheti a rutén nyelvet. Mint az elmondottakból láthatjuk, a többi szláv nyelv a rokonság ellenére is csak külön tanulmány után sajátítható el.

Világhíradó

Aug. 19, szombat
Röm. kat.: Lajos
Protest.: Huba
Ortodox: András

HIREK

Napkelte: 5.00 ó
Napny.: 19.06 ó
Holdkelte: 5.17 ó
Holdny.: 19.41 ó

Szerkesztőség: Timisoara I., Bul. Regina Maria 3, távbeszélő 50-78. — Kiadóhivatal: Timisoara I., Piata Bratianu 3, távbeszélő 23-10. — Előfizetési ár: Egy hónapra helyben és vidéken, kézbesítéssel 200 lej, előre fizetve három hónapra 570 lej, önmagával küldve, vidékre, postán egy hónapra 154 lej. Vidék előfizetői, ha nem eszken fizetik az előfizetési díjat, az 20 lejtel nagyobb a befizetésük miatt. Postatakarékpénztári (CEC) csekk száma 35 622. — Kéziratokat nem örvény meg és nem küldünk vissza. — Aradon előfizetések Motianu-utca 6, hirdető-ak businesc-utca 4, szám alatt, Beciana rodában. Távbeszélő: 17-11.

Berlin

Kórházi könyvtárakba beszerzendő könyvek hivatalos jegyzékét adták ki Lipszében, mint ahogy a kórházi könyvtárak tervező fejlesztése most van folyamatban a német birodalomban. Az olvasmány a beteg számára gyógytényező, lelki üdülést szolgál s a népegészségügyi nevelés hathatós eszköze lehet. E jegyzékek nem tartalmaznak népszerű orvosi könyveket, kis „betegségi kátekát”, ami csak hipochondriát, görcsös önmegfigyelést kelt a betegben. A beteg ne a betegségével foglalkozzék, hanem az egészséges életmóddal. Az orvos gyógyítása közben céltudatosan irányítsa a beteg olvasmányait. Ezek a betegnek a kórházból való távozása után való magatartása tekintetében adott tanácsokat erősítik. Az olvasmányoknak legyen lelki higiénés értéke is. A gyógyulás felé haladó beteg nagyobb lelki feszültségében komolyabb olvasmányt is elbir már, s az elbocsátás előtt ezt a nagyobb feszültséget kell az egészségügyi nevelés szolgálatában felhasználni. Ilyen módon a népegészségügyi nevelés hathatós eszköze lehet a jól szervezett kórházi betegkönyvtár, a maga idejében, a megfelelő olvasónak adott megfelelő könyv. — Bár az újabb orvosi megállapítások szerint kevés a valószínűsége annak, hogy olvasott könyveken át a tbc terjedhessen, a nagyközönség megnyugtatóására és a betegek érdekében kívánatos különkönyvtár felállítását a tuberkulózis betegek számára. Stettinben a nyílt tbc-sel rendelkező állomás már meg is valósította, a városi különkönyvtár fiókjaként. A könyvtárát a gondozóintézet egyik gondozója kezeli, aki családlátogatások alkalmával az otthonokba is visz a betegnek könyveket. A betegek hálása a jó olvasmányért. Nagyobb bizalommal kapcsolódhat a gondozóintézethez, amely nem egyszerű szigorú és terhes rendelkezésekkel kell, hogy megkösse gondozóitait.

emberi szervezet vízszükségletéről, az ivóvíz alkatrészeiről, a kutról, a személyes tisztaságról. Versenyt rendeznek a nagymosásból, az edénymosogatásból és a kézmosásból. A hőszendő és a főnyeszendő versenyen kívül háztáji versenyeket is tartanak. Az az otthon, amely három esztendőn át kitinik: mintatöthonná válik. A Márta-egylet Finnország különböző vidékein színtantatthont jelölt ki, ahová tanulmányi kirándulásokat rendeznek. A kiválogatásnál azt az otthont részesítik előnyben, amelyben a finn jelleg és a hasznos újítás a legilyvesebben egyesül. A gazdaszany mintagazdaszanyomá emelkedik. Az ő keze alatt, családtagként dolgozik egy esztendőre a tanácsadóntelölt, mielőtt állását elfoglalja. Ilyen természetesen, magától értetődő módon lesz mindenki mindenkinak a tanítója”. A népművelő-tanácsadóntelölt hatalmas támaszt nyer az egyszerű falusi parasztszanyonban, a mintagazdaszanyomá emelkedik, aki vidékének többi háztájiért is felelősséget érez. A Tottólt feltehtmánya is érthetetlen a Mártaék népművelési munkájának ismerete nélkül.

— Engedély nélkül senki nem változtathat lakást. Timis-Torontal-Temes-Torontal megye prefekusi hivatala közli, hogy a prefektúrán működő lakáshivatal engedély nélkül senki nem költözhet egyik lakásból a másikba. Mindazok a timisoarai-temesvári lakosok, akiknél lakás, vagy üres szoba van, azt írásban kötelesek a prefektúra lakáshivatalában bejelenteni. Ezekben a lakhelyiségekben bombakártszanyokat helyeznek el. Szigoruan tíos bármely lakásba előztes engedély nélkül beköltözni. Ha szonlőképpen engedély szükséges buoroknak egyik lakásból a másikba való szállítására is. A rendőrség a városban — és pedig elsősorban a külső kerületekben — lakás ellenőrzést fog végezni és azok ellen, akik a kiadott rendeletet nem tartotják meg, szigoru eljárást indít.

— Pályázati hirdettes helyettes tanári állásokra. A Bethlen-kollégium előjárósa ga pályázatot hirdet a tanítóképző intézetében, az 1944—45-ik iskolai évre alkalmazandó egy román nyelvszkolai és egy némafrancia szakos helyettes tanári állásra. Elsősorban református vallású képesített tanárok pályázhatnak. Legalább „licentia” vizsgájuk és pedagógiai szemináriumi végzettségük legyen. Reformátusok hiányában másvallású férfiak és nők pályázhat is figyelembe vesszük. A pályázati kéresek a Bethlen-kollégium előjáróságának címezve, augusztus hó 31-ig nyujtandók be az intézet igazgatóságának. A kéréshez mellékelendő a pályázók személyére, végzettségére, eddigi szolgálataira, férfiaknál a katonaj szolgálatra is vonatkozó iratok. A fizetésre, valamint a szolgálat részleteire vonatkozó tudnivalókról személyes érintkezés útján fogunk felvilágosítást nyujtani.

— Az aradi légvédelmi hivatal 46 személyt bírságot meg, mert nem tették eleget beosztásuknak. Az aradi légvédelmi parancsnokság közli, hogy az alábbi személyek tiz-tizezer lej pénzbírság megfizetésére kötelezte, mert július 3-án, a oombázáskor nem jelentkeztek a számukra megjelölt helyen, szolgálatot végezték: Konces Antal, Mezei Imre, Popa Ilie, Veres László, Ardelean Gheorghe, Berar Dumitru, Curticean Pavel, Crisan Ioan, Dogmanov Péter, Parecian Lazar, Penau Simion, Györfy János, Iovuta Samuila, Orz Gheorghe, Remetsky Lajos, Truta Pavel, Marecs Mihai, Bombach Ioan, Davidovici Pavel, Sleifer Avram, Mihaltian David, Dan Jacob, Dragan Grigore, Pálincák Kálmán, Kempfi Antal, Abel Gyula, Alecus Constantiu, Ardelean Ioan, Balázs Endre, Cioban Gheorghe, Doctor Vasile, Dan Mihai, Feier Teodor, Feier L. István, Gregorovici Ludovic, Negru Avram, Petru Blasin, Szabó Lajos, Zimmermann Ildor, Toma Gheorghe, Marcuti D., Verlein Iosif, Vaide Francisc, Radosav Anghel, Hadházi Karoly és Csábor István. Augusztus 19-én, reggel 8 órakor kell kiegyenliteniük a légvédelmi hivatalban (Moise Nicora-utca, 9—11) a bírságot, ellenkező esetben idézés nélkül 48 óra belül jelentkezniük kell a hadbírságban.

— Hadirokkantok és hadörvegyek nyugdíjának fizetése. A timisoarai-temesvári pénzügyigazgatóság nyugdíjosztálya közli, hogy mind az első, mind a mostani világháboru hadirokkantjainak és hadörvegyeinek nyugdíjait augusztus 18-án és 19-én délelőtt fél 8—11 és délután fél 4—6 óra között fizetik.

— Szerencsétlen ugrás a villamosra. Österejcher Rudolf 41 éves timisoarai-temesvári lakos a mozgásban lévő villamosra akart felugrani. Az ugrás nem sikerült, Österejcher a villamos kocsi alá került. Testének több helyén és a fején súlyos sérüléseket szenvedett. Beszállították a kórházba.

— Az a diad-nagyzenedi ref. Bethlen-kollégium tanítóképző-intézetének igazgatósága a következőket közli régi és új tanítványival: 1. A nemzetművelődési és vallásügyi minisztériumnak hírlapi rendelkezése értelmében, az 1944—45-ik iskolai évre szülő beiratkozásokat augusztus 1—10-é közt kellett elvégezni. Erről mundejyik janitvárynyunkat névre szülő levélben, külön is értesítettük. Azoknak a helyét, akik eddig még bármilyen ok miatt nem jelentkeztek, legkésőbb augusztus 20-ig fenntartjuk, a beírási kérését román és magyar nyelven kell megírni és 40 lejes okmánybélyeget kell rátenni. A kéréshez mellékelendő: a mult évi kis értesítő és a nyári háborus munkaszolgálatról szülő bizonyítvány. Ez mindenképp a helyi államj iskolai igazgatóságnak kell kiállítania. Az új tanulóknak mellékelniük kell: születési bizonyítványt, keresztlevelet, állampolgársági bizonyítványt, iskolai bizonyítványt, újraoltási bizonyítványt és a háborus munkaszolgálatról szülő bizonyítványt. Akinek az 1943—44. iskolai évről dijhátraléka van, annak a kérését nem vesszük figyelembe. A jelentkezéssel egyidejűleg 5000 lejt is kell küldeni és 20 lejt nyugtábellyegre. Ezt az összeget az 1944/45. évi iskolai dijakba fogjuk beszámítani. Bennlakó tanulók évi iskolai díja összesen mintegy 60.000 lej lesz. A kedvezmény iránt a kérésekkel a jelentkezéskor kell átadni. 2. A javító vizsgálatok szeptember hó 5-én, reggel 8 órakor lesznek. Ezt is kérvényben kell kérni a legsürgősebben. A vizsgadíj fargyanként 300 lej. 3. Az I. osztályba való felvételi vizsgák szeptember hó 6-án, az V. osztálybeliek szeptember hó 11-én lesznek. A vizsgadíj 400, illetve 300 lej. 4. A tanítás kezdetét idejében fogjuk közölni. A tanulók itthagzott ágyneujüket tovább használhatják. Minden II—VIII. osztályos tanulóknak be kell mutatnia legalább 4 (féléves) 6 (nagyobb munkának (irodalminak vagy tudományosnak) a kivonatát és 40 mennyiségű feladatnak a kidolgozását. E nélkül nincs felvétel. Minden egyéb kérdésben készséggel nyujtok személy szerint is felvilágosítást.

— Új helyiségben az aradi vasúti nyugdíjasok egyesületének irodája. (Saj. tud.) A vasúti munkapénztári nyugdíjasok aradi egyesületének irodája a bombázás miatt Buzsákba költözött, az Astra-utca, 26. szám alá. Hivatalos órák kedden és szombaton, délelőtt 8 és 2 óra között vannak. Az egyesület bombakárosult tagjai segélyt kaphatnak, ha az egyesület irodájában felmutatják nyugdíjnyelvényeiküket és a károsítási bizonylatot.

— Idegbeteg asszony öngyilkosságán (Saj. tud.) Recas-Temesrékás bányási községben Abandok Anna 38 esztendősszany felakasztotta magát. Mire ráaláltak, halott volt. Abandok Anna régóta súlyos idegben szenvedett és már többször megkísérelte az öngyilkosságot.

Amig Európának majdnem minden állama népfellegel népfellegel rendelkezik és a népfellegel elhelyezése nek kérdése már a századforduló óta, sőt még az előtt is megiehetős fejrtérest okozott a legtöbb európai állam kormányának, addig Spanyolországban egészen más a helyzet. Ez az ibériai állam ugyanis saját termékeiből nyugodtan tud táplálni és eltartani 40 millió embert és ezzel szemben lakosainak száma csak 26 millió. Itt van tehát az az európai ország, amely helyet és megiehetési lehetőséget tud még nyujtani 14 millió embernek. Ez nem önkéntes feltevés, hanem olyan tudományos megállapítás, amely hivatalos hely részéről történt. Legutoljára a spanyol kereskedelemügyi minisztérium illetékes szakosztályának a vezetője, Antonio Robert végzett vizsgálatokat ezzel kapcsolatban és különösen azokat a természeti kincseket igyekezett megállapítani, amelyek Spanyolország területén még parlagon hevernek. A spanyol népsűrűség négyzetkilométerenként csak 46,84, míg a francia 76,01. Érdekes, hogy a francia népsűrűség legnagyobb a tengerparti területeken. Spanyolország ötven tartománya közül huszonnyolcnak nincs tengerpartja és ezek között is huszonöt olyan, amelynél a népsűrűség az országos átlag alá esik. A nagy népességhiánynak legfőbb oka az a kivándorlás, amely Spanyolországból Amerika felfedezésével kezdődött meg.

AR MOZI
Timisoara
Tel 40-24

Ma, rendkívüli érdeklődés mellett perog Assia Noris és Vittorio de Sica alakításával az évad robbanó sikerű filmje:
Max, az ujságáros
A kedvezményes és szabályjegyek érvénytelenek.
Előadás naponta 3, 5 és 7-ór.

Helünk

A finn népművelés története magyarra a finn csodát, a nép erejét, mely egységes tömbként állja az országra zuduló megpróbáltatásokat. A finnek ugyanarra a megoldásra buktak, mint amelyet a mi Reményik Sándorunk hirdetett: „Egy iskola lesz egész életünk s mindenki mindenkinek a tanítója”. A gyakorlati, falusi női népművelés közös népi élményt és eszményt adó forrása, a Kalevala hatása alatt inult meg a századfordulókora a háztartási ismeretterjesztéssel foglalkozó Márta-Egylet megalakulása. A helysínki asszonyok elhatározták, hogy a nemzeti művelődés áldásait a kis halászkyunykba és távolj fűrésztelepekre is elvittik. Ma hétszáz Márta-tanácsadóntelöltja Finnországot Figyelmezik a háztáji alamennyi kérdéseire kiterjed. Az évi munkatervet közös alapelv szerint csoportosítják. A levegőben tüdővésztpokat, szellőztetési tanfolyamokat tartanak. A vízszendőben mosókonyákat, fürdőszobákat mutatnak be, halászkészítési tanfolyamokat rendeznek. A vízszendőhöz tartozik a félévesmüvelődés és a halételek kiállítás is. A gyűlésen felolvasásokat tartanak az

Folyóiratunk a **HAVI SZEMLE** Megrendelhető: ARAD, Str. Bratianu No. 2—4

— Az új munkakönyvek átvehetőek. A timisoarai-temesvári munkaközvetítő hivatal közli azokkal az ipari és kereskedelmi vállalatokkal, amelyek az új munkakönyv kiállításához megkivánt nyilatkozat-írlapot benyújtották, hogy a munkakönyvek átvétele véget ért a munkaközvetítő hivatalban, vagy a betegsegélyző hivatalban jelentkezzenek. A könyv ára 100 lej.

— Pályázati hirdetés. A farcaiai-körös-tárkányi református egyház presbitériuma pályázatot hirdet igazgatói-tanítói állásra, az egyház nyilvánossági joggal bíró kétféle erős elemi iskolájához: I. J a v a d a d o m . 1) Lakás; 3 szoba, konyha, kamra, mellék- és gazdasági épületek, 526 négyzetméter kert. 2) Fizetés: 36.000 lej az (1944—1945. évre) havi egyenlő részletekben, 9 köből tisztabuzza, 9 köből száraz szemés tengeri (1 köből 120 liter), 8 méter I. oszt. hasábfá, beszállítva a jámfő udvarára. 3. Főhatósági segély, államszegély. (Ezért az egyház felelősséget nem vállal). A kántori teendőért évi 2 köből briza, 2 köből szemestengeri, 4 méter I. osztályu hasábfá beszállítva a tanító udvarára, stóla. II. Kötelező ségek: Az egyházközség ezidőszert két tanerős iskolájában az igazgatói teendő elvégzése és a presbitérium által reábizott osztályok tanítása. Istentisztelet, valamint más gyülekezeti alkalmakkor az énekvezetési teendők ellátása, a lelkesz szabályoztatása esetén a megengedett keretek között istentisztelet végzése, vasárnapra iskolai csoport vezeteése, a belmissziós munkákban a lelkesz vezeteése és irányítása mellett munkavállalás és segítés. III. Jegyzet. Pályázhatnak nők is. Ebben az esetben a kántori fizetés a tanítóné nem illet meg. A község szép, tiszta, nem sáros, Beius-Belényes városától 3 és fél kilométerre, a Fekete Körös balpartján fekszik. hegyek alján. Az állást szeptember 1-én kell elfoglalni. A pályázat a hirdetés megjelenésétől számított két hét alatt a református lelkijpásztori hivatalnak, Tarcaia, posta Beius, jud. Bihor, küldendő. A presbitérium.

limis-ara-temesvári **CORSO-MOZI** előadás 3, 5, 7, 9 kor. Jávbeszélő 38-65 Bej. szám 6-1108-1939

Ma: **A vörös taverna** ALIDA VALLI-val
Káprázlató kiállítás. Főrrő cselekvény.

Légvédelmi tudnivalók
Zavarórepülés

Igen ritkán van nappal, de van. Néhány felderítőgép okozza. Jelentheti azt is, hogy az egyik szomszédos országban, légikörzetünk közelében támadás van. Ilyenkor egy-egy bombázó hozzánk is ellátogathat.

A felderítő gépek rendszerint nem vetnek bombát. Megeshetik azonban, hogy a közelben támadó bombázógépek egyike-másika eiszakad kötelekétől, ha például több vadászgép szorongatja, s ilyenkor kénytelenségből veti le bombáit már esetleg nálunk, hogy könnyebben menekülhessen. Így a nappali zavarórepülés is bizonyos fokú veszélyt jelent, de az ilyen veszély jelzése már azt is tudtukra adja, hogy nincs szó nagy ellenséges erők megszervezett támadásáról.

Zavaró jellegű a repülés éjszaka van. Célja, hogy a lakosságot testi és lelki fáradtsággal sújtsa. A zavaró éjszakai berepülőknek nincs bombaterhük, legalábbis nálunk így volt eddig. Németország felett a zavaró gépek is vetnek bombát. Ott a „moszkító” nevű bombázók előzik meg a nagy bombázó köteleket, szembeszállva a német vadászkokkal. Nálunk jól ismert az úgynevezett **Tito-járat**, a titobusz. Ez valószínűleg szovjet-orosz területről visz hadianyagot, élelmet és futáranyagot a balkáni partizánoknak. A bányászi hallgatók esténként hallják a budai rádió jelzését: „Zavarórepülés Rahó, Beszterce...” Így vonul tovább ez a zavaró-

repülés a Maros, Szamos, Kolozs, Nyírség, Várad, Karcag, Békés, Szeged, Baja, Bácska körzetek érintésével. Ez az útja a visszarepülésnek is. Várad és Békés említése után nálunk legelőször előzetes rjadó hallatszik, de van teljes riasztás is. Ez a titobusz-járat valószínűleg még kevésbé gyakorlott pilóták kezében van, azért kell a Tisza, majd a szolnoki körzetbe átsapva, a Duna vonalát venniük a könnyebb tájékozódás kedvéért. A titobuszok eddig nem támadtak, de sohasem tudhatjuk, hogy mikor kezdik el a támadást. Céljukat, az éjszakai pihenés elrablását, a testi és lelki fáradtságot, könnyen elérik nálunk is, ha nem értékeljük helyesen ezt a repülést. Tudnunk kell ugyanis, hogy a budapesti rádió jelzései nem a lakosságnak, hanem a légvédelemnek szólnak. Helytelenül cselekszünk, ha ezeket a jelzéseket magunkra vonatkoztatva, Rahó és Beszterce stb. nevének hallatára már készülődünk és nyugtalanokunk. Nekünk csak a mi riasztásunk az irányadó. A szomszédságban is úgy van, hogy a keleti berepülés miatt az ország többi részében nyugodtan pihennek az emberek, sőt a felsorolt körzetekben is mindaddig, amíg nem hallják a teljes nekik szóló riasztást nem a rádióból, hanem a helyi körzeti hatóságoktól. Óvakodjunk ma minden oktan vprasztástól, ami energia-pocsékolást jelent. Minden percet fel kell használnunk az éjszakai alváshoz.
(Folytatjuk).

SPORT
Chinezul-CAMT—Progresul
visszavágó mérkőzése

Vasárnap a Chinezul-CAMT együttese a Progresulal játszik barátságos mérkőzést, a Rapid-pályán, 6 óraj kezdettel. A mérkőzésnek visszavágó jellege van, mert legutóbb a Progresul vereséget mért a Chinezul-CAMT csapatára. Előzőleg a két egyesület ifjúsági csapatai játszanak.

— Beiratás a Timisoara-Temesvár jó zsefvárosi katolikus fiútelemben. A Timisoara-Temesvár józsefvárosi római katolikus elemi fiúiskolában a beiratkozás augusztus 25-től 30-ig tartanak. Az első osztályba való beiratkozáshoz szükséges iratok: születési anyakönyvi kivonat, keresztlevél (plébániától) és oldási bizonyítvány. A beiratás a plébániai hivatalban lévő iskolai irodai helyiségben történik.

— Elsőtétítés idején elkövetett lopásért 20 évi kényszermunka. A timisoarai temesvári katonai bíróság Ciurar Ioan, Didovici Ioan és Serban Ioan Kunz-telepi lakosok, akik a légvédelmi elsőtétítés ideje alatt lopásokat követtek el, egyenkint 20 évi kényszermunkára ítélte. A büntetés kiszabásánál a katonai bíróság tekintetbe vette azt, hogy mindhárom vádlott lopásért már többször volt elzárva.

— Tettenérv zsebtolvaj. A timisoarai temesvári rendőrség letartóztatta és az ügyészségnek adta át Mózes Sándor 22 éves aradi lakost. Az illető tettenérték, amint az 5. jelzésű villamoson Kosztelnik Iona timisoarai-temesvári lakostól 26.000 lejt lopott.

— Ügyeletes gyógyszerárak Augusztus 18-án, péntek Arad: Kálmán (Avram Iancu-tér), Chinaciu (Marasesti-u. 68). — Timisoara-Temesvár: I.: Irgalmasok (Sf. Ioan-u. 5), II.: Sandovici (Dacilor u. 10), III. és IV.: Pildner-Steinburg (Dragalina-tér 15), V.: Corvin (Cloșca-u. 18).

Apróhirdetések

GYAKORLOTT tisztviselőnő, román-magyar nyelvtudásut, keres a Furnica aradi raktára. (2322) * **GYERMEK-KOCSI**, Szepessy-féle, mély, jóállapotú, és pingpong asztal, bak nélkül, eladó. Arad, Remus-utca, 34. (2322) * **KOMOLY** magyar tisztviselő és tisztviselő nő bármilyen állást vállal. Címét „Megbízható” jellegére a Reclámába. Arad, Eminescu-utca, 4. szám. (2323) * **JOBB MINDENES** azonnalra állást keres. Timisoara, III., Motilor-u., 2. (4313) * **KERESÉK** megvételre használt női kerékpárt. Kövály, Timisoara, IV., Tudor Vladimirescu-sor, 20. (4314) * **FERFICIPŐ**, 42-es, fűzős, 42-es vízhatlan félbakancs eladó. Timisoara, IV., Tudor Vladimirescu-sor, 18. I. (4315) * **ROMÁN, NEMET, MAGYAR** nyelvtudású tisztviselőnő, gyorsírónő, jó számoló, minden irodai munkában jártas, állást keres. Ajánlatokat, „Tisztviselőnő” jellegére kér a timisoarai kiadóhivatalba. (4316) * **IDŐSEBB** házaspár azonnal alkalmazást nyerhet. A férfi kapus és takarító, az asszony minden szakácsnő lenne. Timisoara, I., Venetia-u., 6. (4318) * **ELVESZETT** kedden egy sötétkék, csikós kötött kosztümbakabát a lánegyártól a hidon keresztül a Mircea Voda u. 11. sz. házig. Megtalálójá adja át jutalom ellenében a jelzett házban, 6. ajtó alatt (4319) * **BÉRRE ADNAK** azonnal, Timisoara szélétől 5 kilométernyire, az országut mellett egy egész házat, esetleg föld-el együtt. Érdeklődni: Timisoara III., Brancoveanu-u. 9. 2. ajtó cím alatt. (4320) * **BIRTOKOT BÉRRE**

adok Timisoara mellett, ugyanott egy szorgalmas bérescsalád azonnal alkalmazást nyerhet. Érdeklődni: Timisoara, III., Brancoveanu-u., 9., 2. ajtó cím alatt. (4321) * **ISMERT** belvárosi női készruha-szalonn keres közreműködő, iparigazolványos, pénzes, kifogástalan társat október elsejére. Ajánlatokat, „Társ” jellegére kér a timisoarai kiadóba. (4322) * **JÓ MUNKAS** borbélysegédet azonnal felfogad heti 3000 lej fizetéssel. Ilie Antal, Timisoara, IV., Preyer-u., 14. Bej. szám 7597. (4325) * **UTAZÓT**, a Bánság és a Regát részére, azonnalra keresek. Ajánlatokat, „Festék- és vegyárcikk” jellegére kérek a timisoarai kiadóba. (4326) * **NAGYOBB** disznóbőr és borjúbőr utazótáska, nagyon jó állapotban lévő, eladó. Timisoara, III., Mart. Ciordas-u. 31. (4327) * **KITŰNŐ KARIKAHAJÓK** varrógép eladó. Megtekinthető 9—1-ig Timisoara, II., Dacilor u., 10., 11. ajtó. (4328) * **FEHÉR**, valódi gyapjuszövetből készült nadrág eladó. Timisoara, I., Lovociu-u., 2. III., 17. (5569) * **MEGBÍZHATÓ** mindenest felfogadnak Timisoara, III., Odobescu-u., 13. (4256) * **HADMENTES** cipészsegédet vegyes munkára, felesbe, azonnal felfogad Herskovits, Timisoara, II., Mercur-utca, 10. (4245) * **BETEGTOLÓ-KOCSI**, 300 és 100 kg-os mérleg eladó. Timisoara, IV., Fröbl-u., 36., II., 25. ajtó. (4735) * **ÖLTÖNY**, finom, választékos izsűsi, eladó. Timisoara, II., E. Teodor-utca, 2. szám. (4295) * **GYÖNYÖRŰ EBÉDLŐ**, „Styl” kivitelben, valamint szőnyeg készítésre gyapjú eladó. Ugyanott üres ládákat keresnek. Timisoara, III., Domnita Balasa-u., 42. (4296) * **MINDENEST** keresek az Erzsébetváros külső részében. Timisoara,

III., Cluj-u., 24., I. (4297) * **LEPEDŐK**, törülközők, terítők, képek, órák, ruhák, cipők, eladók. Timisoara, IV., Budai Deleanu-u., 28., 2. ajtó. (4300) * **KETAJTOS**, nagy jégszekrény falatozónak, vendéglőnek alkalmas eladó. Timisoara, II., Cogalniceanu-u., 3., Caracas. (4301) * **HASZNÁLT** irodai butort keresnek. Cím a timisoarai kiadóban. (4302) * **KIADÓ** helyiség üzletnek vagy raktárnak Freidorful-nou, XIV. utca, 45. (4303) * **JÓ CSALÁDBÓL** való, értelmes leány vállalatunkban alkalmazást nyerhet. Szakmában jártas előnyben. Papetarie si Librarie Universala, Timisoara, I., V. Alexandri-u., 1. Bej. szám 25/803/934. (4304) * **BOLTISZOLGÁLT** és kifizetőleányt keres állandó alkalmazásra a Papetarie si Librarie Universala, Timisoara, I., V. Alexandri-u., 1. Bej. szám 25/803/934. (4305) * **DOHÁNYTÖZSDE** berendezéssel együtt átadó, esetleg más üzletnek is. Timisoara, I., Ungureanu-u., 13. (4306) * **NŐI SZABÓ-MESTER**, kész ruhák és kabátok varrásában kifogástalan, állást keres. Ajánlatokat „Kész ruhák” jellegére kér a timisoarai kiadóba. (4308) * **LŐSZERSZÁMOT**, használtat, egy lő részére, megvételre keres Winkle, Timisoara, I., P. Chinezu-u., 6. (4309) * **KOMOLY**, római katolikus egvedülálló leány házvezetést vállalna plébánián. Gyöngyösi Rózalia, Timisoara, III., P. Vasici-u., 10. (4310) * **ELADÓ** kifogástalan fehérnemű zománczott gyermekágy állvánnyal és 14-es gyermekkerékpár. Timisoara, II., Coronj-tér, 2. I. 4. ajtó. (4311) * **NÉGY GIMNÁZIUMOT** kitűnő eredménnyel végzett, jól nevelt, 15 éves római katolikus leány, magán-uton való tovább képzés miatt megfelelő alkalmazást keres,

széreny javadalmazással. Érdeklődők adják át címüket a timisoarai Magyar Népközség irodájában. (4312) * **MINDENES** szakácsnőt felfogadok. Timisoara, IV., Vacarescu-utca, 5. (4281) * **BEJARÓ** mindenes szakácsnőt keresek azonnalra, Friedrjch, Timisoara, IV., Gojdu-u., 16. (4284) * **KOCSIST** azonnal felfogadnak a Cereala fióküzletbe, Timisoara, III., Lahovary-tér, 5. Bej. szám 317/10578/941. (4283) * **KETSZOBAS** vagy egyszobás, benyitóval (hall) bíró kényelmes lakást keresek a Józsefváros központjában. Timisoara, távb. 35-27. (4289) * **RÖMIT**, írógépet, látesővet, fényképezőgépet és hasonló tárgyait gyorsan eladhatja általunk. Könyveit megvesszük. Arta Frumosa, távb. 35-27. Timisoara, IV., Carol-körút, 3. Bej. szám 261/941. (4290) * **IRATOK**, KAL bjr mindenes leányt azonnal felfogadok. Timisoara, III., Carol-körút, 11., II., 19. ajtó. (5568) * **KÜLTÉLKI NYARALÓMBA** keresek **ONÁLLÓAN FŐZŐ MINDENEST**, csakis komoly elem jelentkezzék. Winkle, Timisoara, I., P. Chinezul-u., 6. (4733) * **FIATAL, GYERMEKESZERETŐ** mindenest keresek. Timisoara, I., Olimp-u., 13., 2. ajtó. (5566) * **GYERMEKCIPO**, két pár, magasszárú, 2—3 évesnek való, eladó. Cím a kiadóhivatalban. (5539) * **JÓL FŐZŐ** mindenest keresek azonnalra. Dr. Risztics György, Timisoara, II., Josif Vulcan-u., 20. (5564) * **EGYEDŰLÁLÓ**, 50 évnél idősebb asszonyt, keresek vidéki háztartásomba. Tudjon jól főzni. „Textor”, Lugoj, Episcop Radu-u., 30. (4250) * **POLOSKAIRTÁST** vállalok. Szjvességéből közzvetít: a timisoarai 51-00 sz. távbeszélő. (4211)

CAPITOL mozgó. Arad. Távb. 52-22. Előadás 3, 5, 7 és 9 kor

Ma bemutató! Minden idők legmeghatóbb filmje: BRIGITTE HORNEY, JOACHIM GOTTSCHAK

Az elsodort élet

FORUM mozgó. Arad. Távb. 20-10. Előadás 3, 5, 7 és 9 kor

DUMAS SÁNDOR világhírű regényének filmváltozata

Gróf MONTE CRISTO II. rész
Pierre Richard Wilm, Ermette Zacconi és Michelle Alfa

ROYAL mozgó. Arad. Távb. 19-33. Előadás 3, 5, 7 és 9 kor

Ma: TINO ROSSI
legszebb és legjobb filmje,

Csak nekem dalolj!

ARO mozgó. Arad. Távb. 24-45. Előadás 3, 5, 7 és 9 kor

Ma, HANS MOSER legjobb vígjátéka:

Kaland a Grand Hotelben